

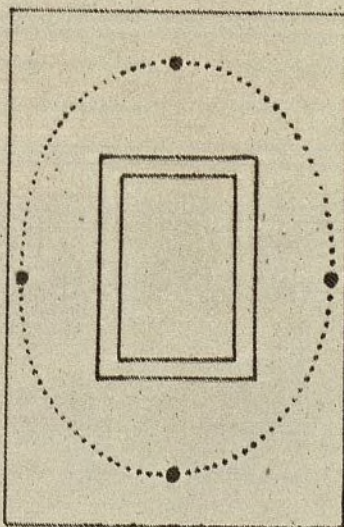
LA
GUERRE ILLUSTRÉE



JANVIER 1917

LA GUERRE ILLUSTRÉE

JANVIER 1917



Pour la vente en gros sur le Continent, s'adresser à
MESSAGERIES DE JOURNAUX, HACHETTE & CIE.,
111, Rue Réaumur, Paris.

AGENCE SUISSE:
Agence Générale des Journaux,
6 & 8, Rue Pécolat, Genève.

AGENCE ESPAGNOLE:
Sociedad General Española de Librería,
Calle de Ferraz No. 25, Madrid.

AGENCE ITALIENNE:
Messagerie Italiana, Di Giornali Riviste e Libri,
Via Foscherari 15, Bologna.



Sur le front occidental : Soldats britanniques dans leur cantonnement.
Sulla fronte occidentale : Soldati inglesi nei loro accantonamenti.

En el frente occidental : Soldados británicos en sus alojamientos.
Na fronte occidental : Soldados ingleses nos seus boletos.



On vend du café sur le front occidental.
Bar ambulante inglese ora usato sulla fronte occidentale.

Expendio ambulante de café, de los que solían verse en las calles de Londres, usado ahora en el frente occidental.
Um café ambulante londrino em uso na fronte occidental.



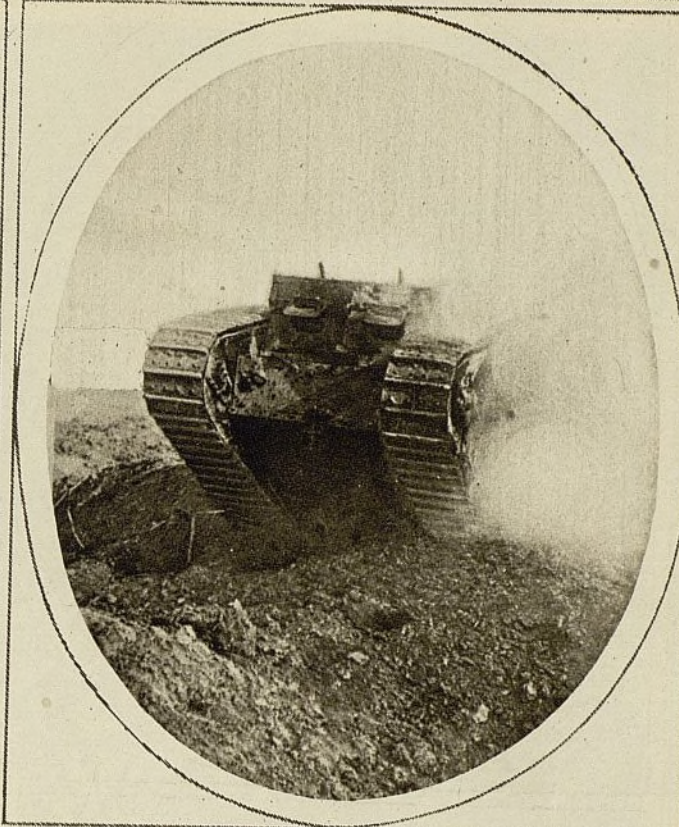
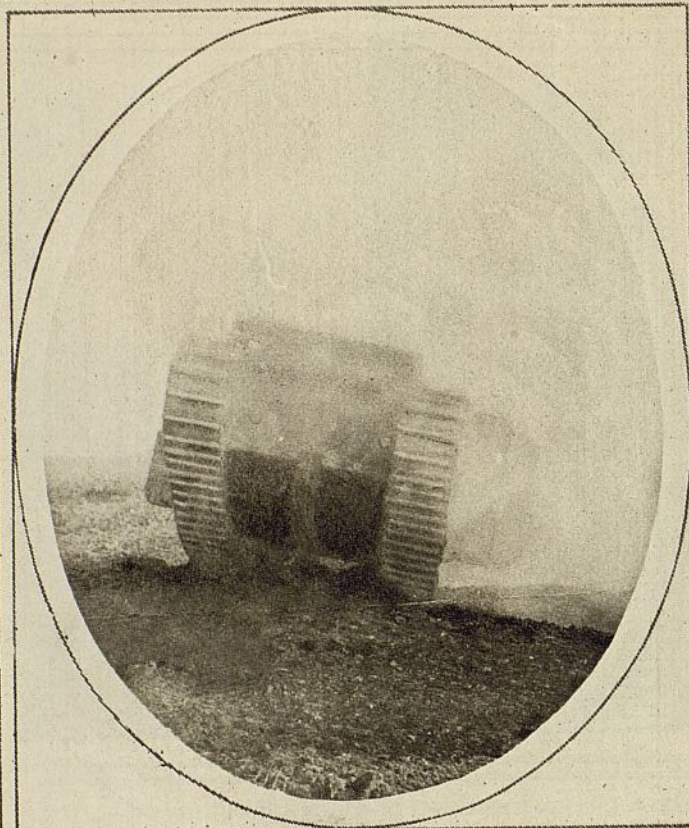
Un canon allemand détruit par l'artillerie britannique sur le front occidental.
Un cannone tedesco distrutto dall'artiglieria inglese sulla fronte occidentale.

Cañón alemán en el frente occidental destruido por la artillería británica.
Destruído pela artilheria inglesa: Uma peça d'artilheria alemã na fronte occidental.



Quelques mitrailleuses allemandes capturées à Beaumont-sur-Ancre.
Mitragliatrici tedesche catturate a Beaumont-sur-Ancre.

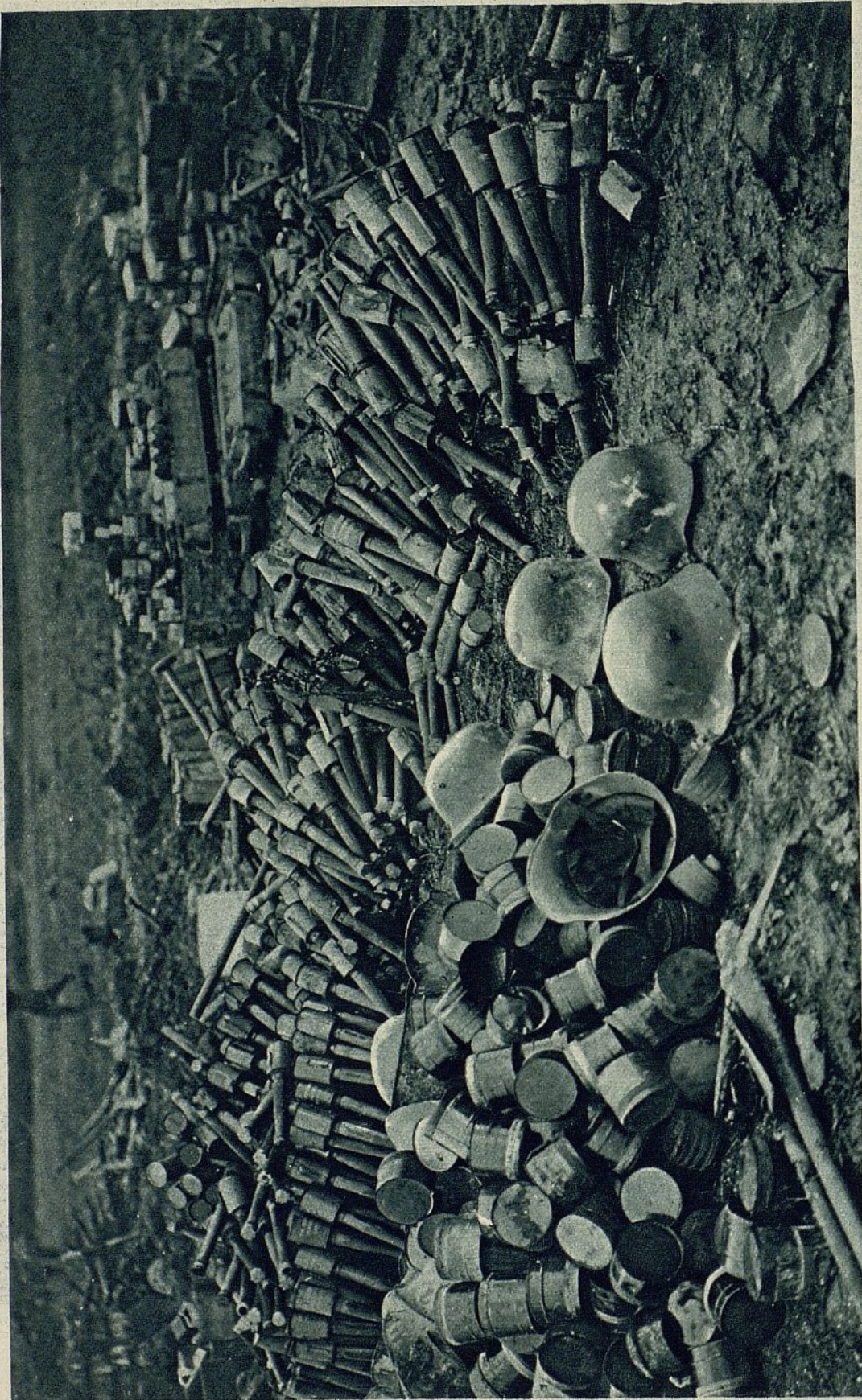
Algunos cañones automáticos capturados en Beaumont-sur-Ancre.
Metralhadoras alemãs capturadas em Beaumont-sur-Ancre.



Les nouveaux engins de guerre britanniques: Les "tanks" à l'œuvre.
La nuova arme vittoriosa dell'Inghilterra: Vedute prese dei "tanks" in azione.



Las nuevas máquinas de victoria británicas: Vistas de los "tanks" en acción.
Novos engenhos britânicos para a victoria: Photographias dos "tanks" em acção.



Avance de los Aliados en occidente : Granadas y otros elementos abandonados por los alemanes en St. Pierre Divion.
 Avanzo dos Aliados no oeste : Bombas e munições abandonadas pelos alemães em St. Pierre Divion.

L'avance des Alliés à l'ouest : Bombes et munitions abandonnées par les Allemands à St-Pierre-Divion.
 L'avanzata degli Alleati sulla fronte occidentale : Bombe e materiale abbandonato a St. Pierre Divion, dai tedeschi.



L'avance des Alliés à l'ouest : Le déblayage des tranchées allemandes à St-Pierre-Divion.
L'avanzata degli Alleati sulla fronte occidentale : Sgombro delle trincee tedesche a St. Pierre Divion.

El avance de los Aliados : Despejando las trincheras alemanas en St. Pierre Divion.
Avanço dos Aliados no oeste : Aclarando as trincheiras alemãs em St. Pierre Divion.



L'avance britannique à l'ouest : Les munitions sont transportées par des chevaux de bât.
L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : Munizioni trasportate a mezzo di botte da Somma.

Avance británico en occidente : Transporte de municiones a lomo de mula.
O avanço britânico no oeste : Transporte de munições para a linha de fogo.



L'avance britannique à l'ouest : Grand lavage dans les marais de la Somme.
L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : Pulizia nel padule della Somma.

Avance británico : Un baño en las lagunas del Somme.
O avanço britânico no oeste : Uma lavagem geral nos pantanos do Somme.



L'avance britannique à l'ouest : Traineaux servant à transporter les blessés dans la boue.
L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : Slitte usate per trasportare i feriti attraverso al terreno melmoso.

Avance británico : Trineos para el transporte de los heridos por los caminos cubiertos de fango.
O avanço britânico no oeste : Trenos para transporte de feridos na lama.



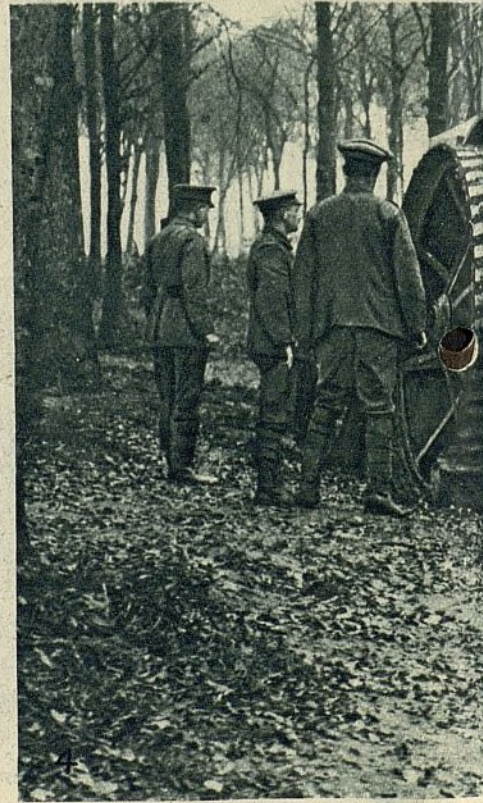
L'avance britannique à l'ouest : Une patrouille à cheval.
L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : Una pattuglia di cavalleria.

Avance británico en occidente : Una avanzada de caballería.
O avanço britânico no oeste : Uma patrulha de cavalaria.



L'avance britannique à l'ouest : Scène de crépuscule derrière la ligne de feu.
L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : Una scena serale nelle retrovie.

Avance británico en occidente : Al caer la tarde detrás de la línea de fuego.
O avanço britânico no oeste : Um cenário noturno atrás da linha de fogo.



L'avance britannique à l'ouest : (1 et 2) Les gros canons sont tirés à travers la boue ; (3) Un grand obus est roulé vers le canon ; (4) Des obus sont apportés pour les canons de gros calibre.

L'avanzata inglese sulla fronte occidentale : (1 e 2) Trainando i grossi pezzi attraverso alla melma ; (3) Rotolando una grossa granata di cannone ; (4) trasporto di granate per i grossi pezzi.

Avance británico en occidente : (1) y (2) Arrastrando grandes cañones por el fango ; (3) Empujando un enorme proyectil hacia el cañón ; (4) Llevando granadas para los grandes cañones.

O avanço britânico no oeste : (1 e 2) Transporte de canhões através da lama ; (3) rolando um projectil de grande calibre ; (4) Transporte para a linha de fogo dos projecteis para as peças de grande calibre.

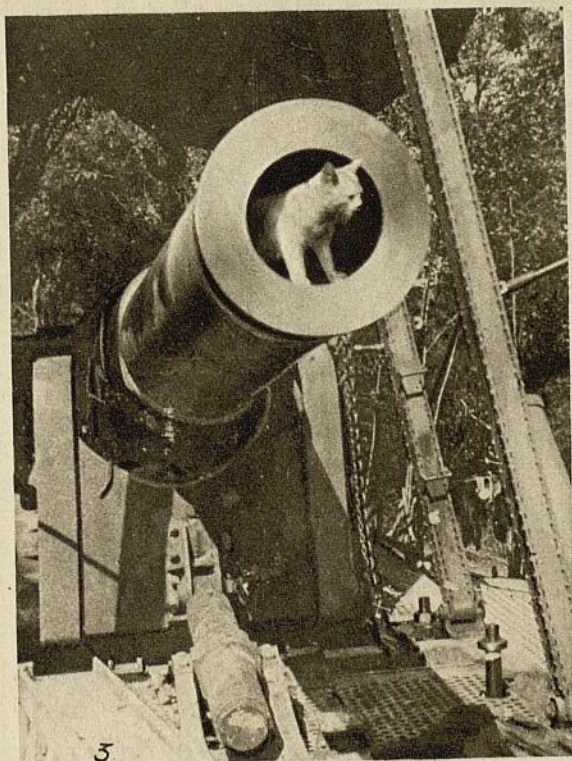


Quelques mascottes de régiment : (1) "Sammy," la mascotte des "Northumberland Fusiliers" ; (2) Orang-outangs, mascottes du "Yeomanry de Warwickshire" ; (3) Conducteurs de transports avec leur chèvre mascotte.

Le "mascottes" di alcuni reggimenti : (1) "Sammy," la mascotte dei "Northumberland Fusiliers" ; (2) Orang-outangi, mascottes del "Warwickshire Yeomanry" ; (3) Guidatori di carriaggi con la loro capra

Las mascotas de algunos regimientos : (1) "Sammy," mascota de los fusileros de Northumberland ; (2) Monos-mascotas de la infantería montada de Warwickshire ; (3) Soldados del servicio de transportes con su cabro.

"Mascottes" regimentaes : (1) "Sammy," a mascotte dos fusileiros de Northumberland ; (2) Orangoutangos-mascottes dos alabardeiros de Warwickshire ; (3) Conductores de transportes com a sua mascotte, um chibo.

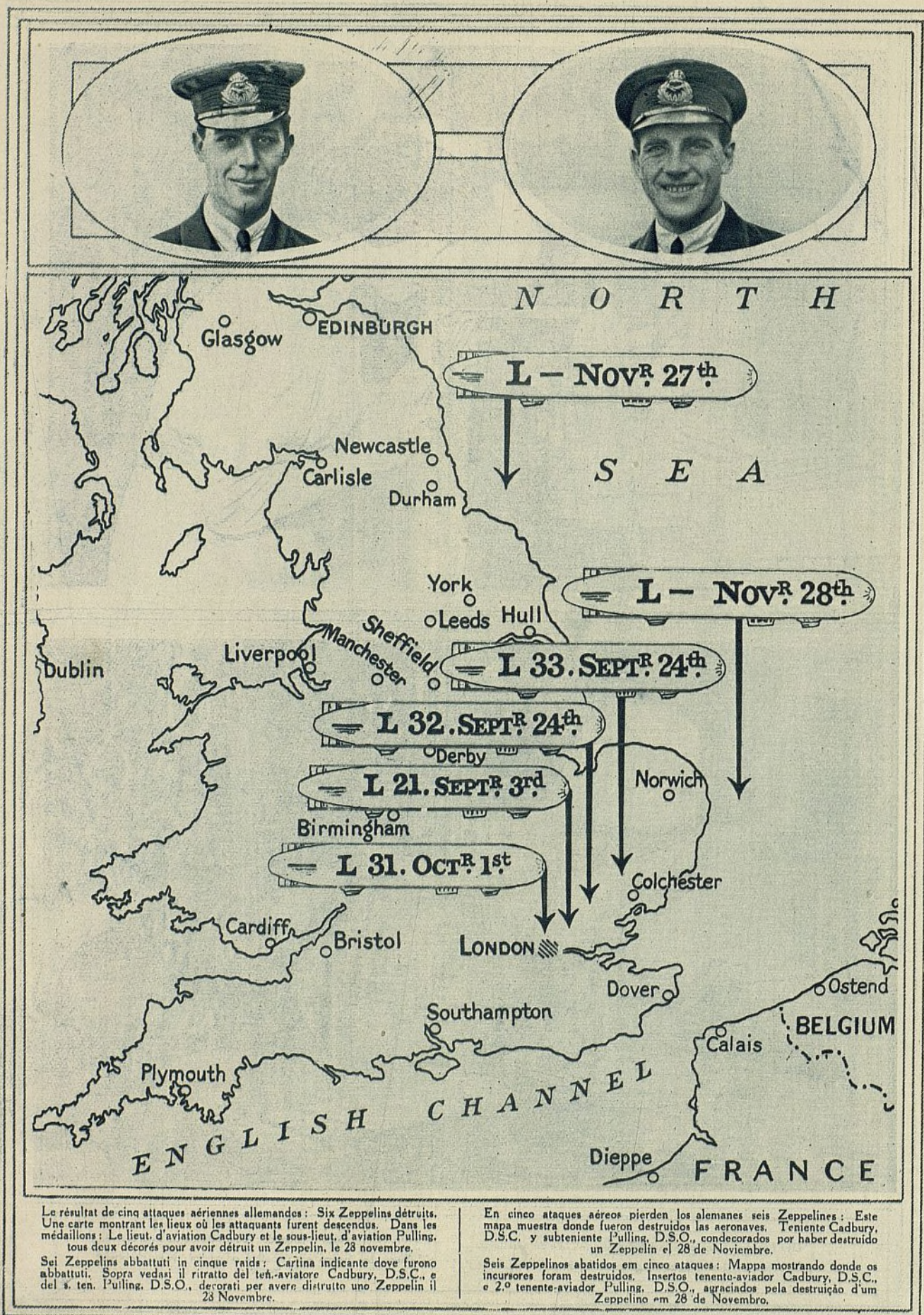


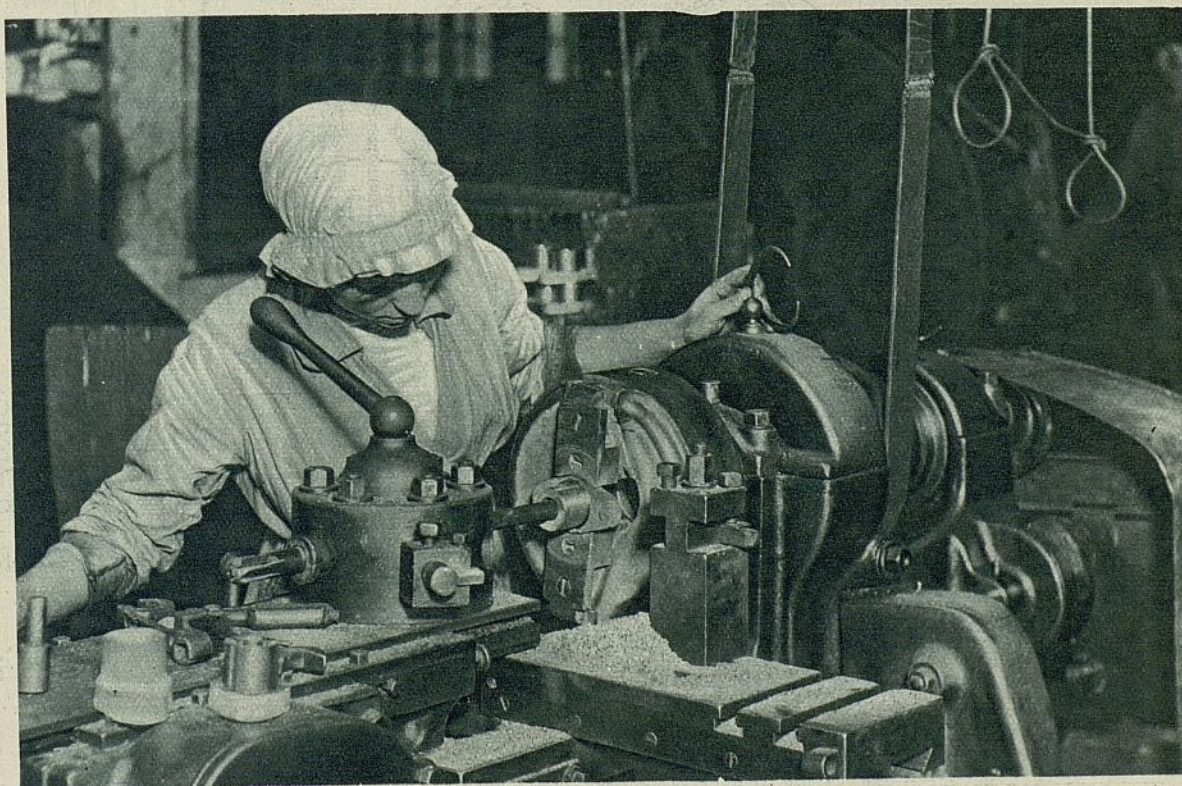
Quelques mascottes de régiment : (1) Le chien de quelques camarades de tranchée français ; (2) Quelques hulottes et une corneille sont les mascottes d'artilleurs français ; (3) La mascotte des canonniers ; (4) Un singe, mascotte russe.

Le "mascottes" di alcuni reggimenti : (1) Una squadra francese di trincea con il loro cane ; (2) Piccole civette e una cornacchia, "mascottes" dell'artiglieria francese ; (3) La "mascotte" dei cannonieri ; (4) Una scimmia, "mascotte" russa.

Algunas mascotas de los regimientos : (1) Una compañía francesa con su perro ; (2) Pequeños buhos y un cuervo, mascotas de la artillería francesa ; (3) La mascota de los artilleros de "un gran cañón" ; (4) Un mono, mascota de los rusos.

Mascottes regimentares : (1) Soldados francezes nas trincheiras com a sua mascotte, um cão ; (2) Bufos e gralha, mascottes da artilheria franceza ; (3) A mascotte d'um artilheiro ; (4) Um macaco, mascotte russo.





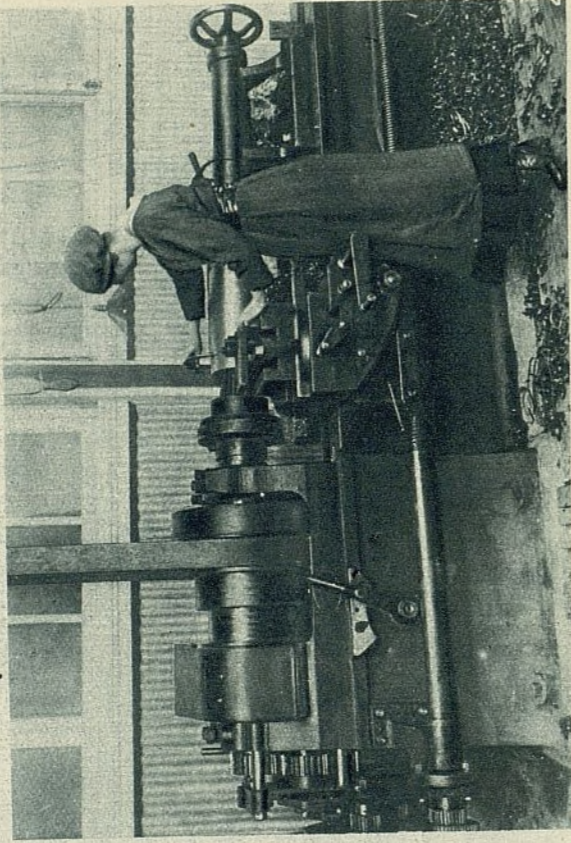
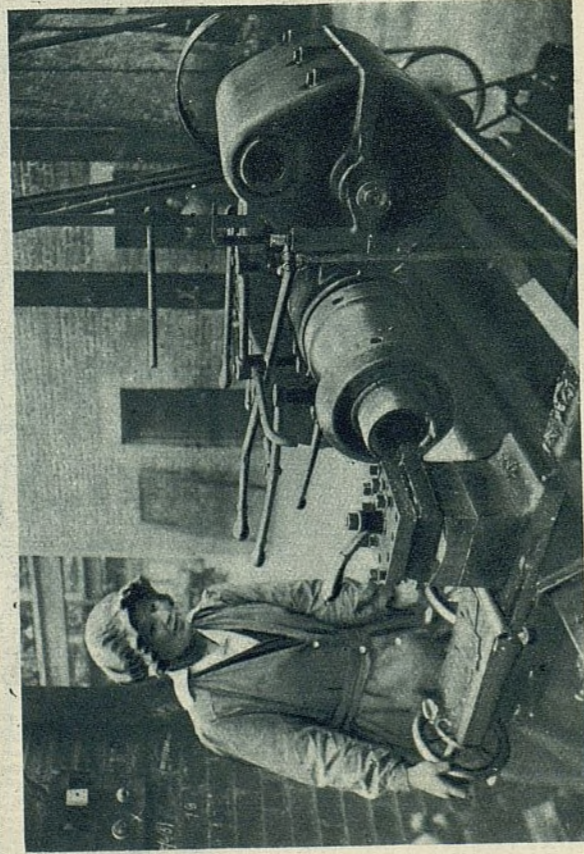
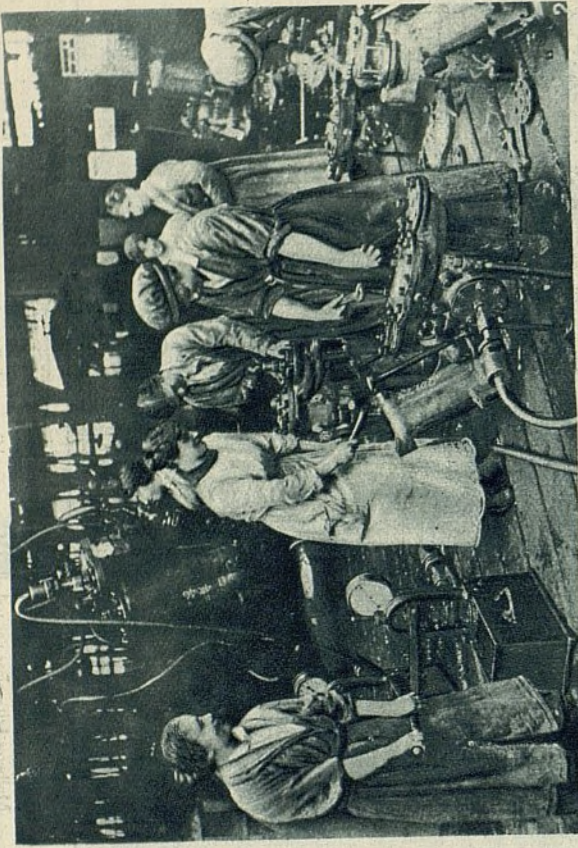
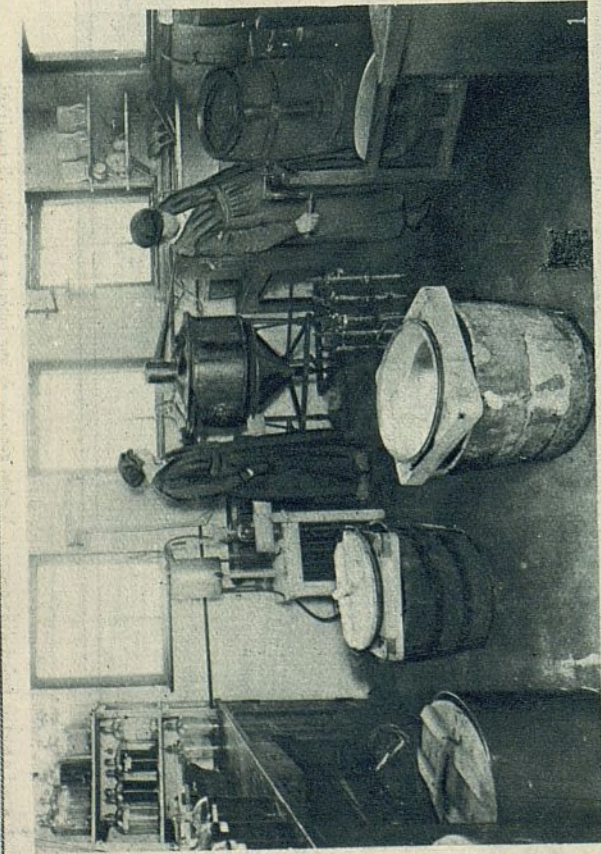
Des femmes anglaises au travail dans une usine de munitions.
Le operaie inglesi della guerra : In una fabbrica di munizioni.

La mujer británica trabajando : Una fábrica de municiones.
Mulheres britânicas em trabalhos de guerra : N'uma fabrica de munições.



DES FEMMES ANGLAISES AU TRAVAIL DANS UNE GRANDE USINE DE MUNITIONS.
LE OPERAIE INGLESII DELLA GUERRA: VEDUTA DI UNA VASTA FABBRICA DI MUNIZIONI.

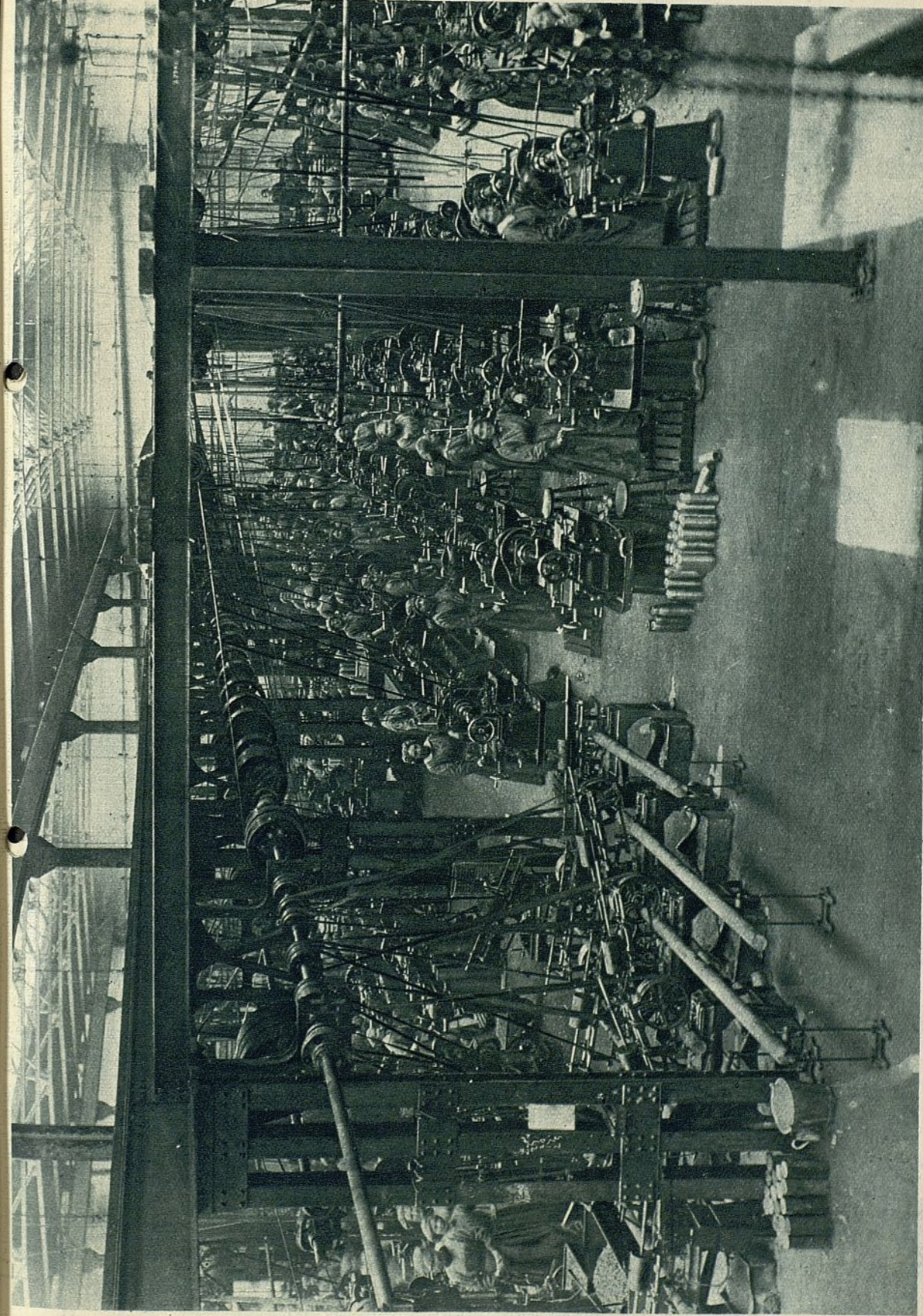
LAS MUJERES BRITANICAS TRABAJANDO: VISTA DE UNA FÁBRICA DE MUNICIONES.
MULHERES BRITANNICAS EM TRABALHOS DE GUERRA: UMA FABRICA DE MUNIÇÕES.



Les femmes anglaises au travail de guerre : (1) Un laboratoire en charge de deux jeunes filles ; (2) Une scène d'atelier dans un atelier ; (3) La fabrication d'un grand obus de 45 in. ; (4) Le travail d'un ouvrier dans un atelier.

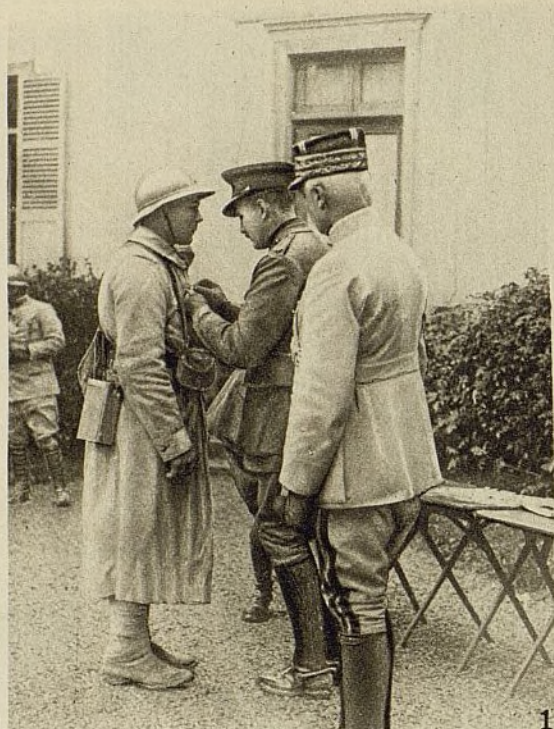
Las mujeres en el trabajo : (1) Un laboratorio a cargo de dos señoritas ; (2) Actividad en un taller ; (3) Fabricando una granada de 60 libras ; (4) Fabricando granadas de 45 pulgadas.

Mulheres britânicas em trabalhos de guerra : (1) Laboratório a cargo de duas raparigas ; (2) Atividade numa oficina ; (3) Trabalhando numa granada de 60 libras ; (4) fabricando um projectil de 45 libras e meia.



Les femmes anglaises au travail de guerre : Vue d'ensemble d'une usine nationale de munitions. Le operaie inglesi della guerra : Veduta generale di una fabbrica nazionale di munizioni.

La mujer británica : Vista general de una fábrica de proyectiles. Mulheres britânicas em trabalhos de guerra : Vista geral d'uma fábrica nacional de projecteis.



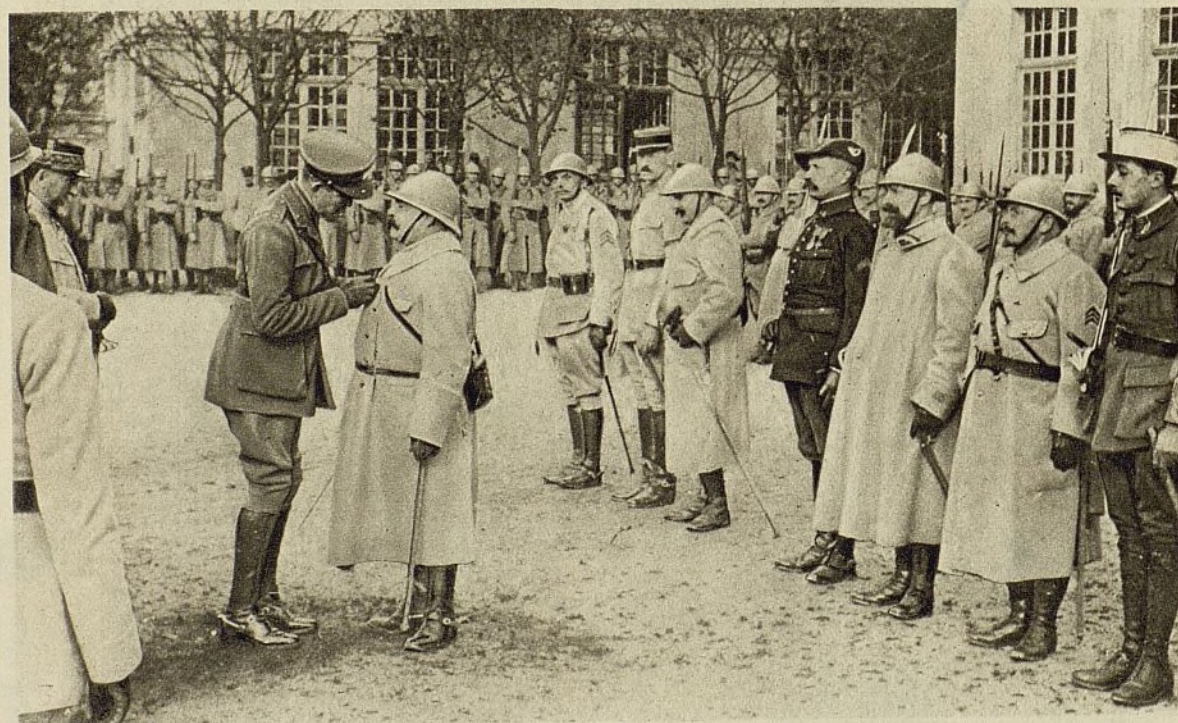
1



2

Le Prince Arthur de Connaught sur le front français : (1) Le Prince décore un soldat ; (2) Le Prince décore un général.
 Il Principe Arturo di Connaught sulla fronte francese :
 (1) Decorando un soldato ; (2) Decorando un Generale.

El Principe Arturo de Connaught en el frente francés :
 (1) Condecorando un soldado ; (2) Condecorando un General.
 O Principe Arthur de Connaught na fronte franceza :
 (1) Condecorando um soldado ; (2) Condecorando um General.



Le Prince Arthur de Connaught sur le front français : Une décoration britannique est offerte à un officier français.
 Il Principe Arturo di Connaught sulla fronte francese :
 Decorando un' ufficiale francese con una onorificenza inglese.

El Principe Arturo de Connaught en el frente francés :
 Una condecoración británica para un oficial francés.
 O Principe Arthur de Connaught na fronte franceza : Uma
 condecoração para um official francez.



S.A.R. le Duc de Connaught a visité le front français.
S.A.R. il Duca di Connaught sulla fronte occidentale.

S. A. R. el Duque de Connaught en el frente occidental.
Sua Alteza Real o Duque de Connaught na fronte de oeste.



Soldats britanniques d'outre-mer : Les hommes de la Nouvelle-Zélande se rendant au front.
I figli dell'Inghilterra d'Oltremare : Nuovi Zelandesi andando in trincea.

Los soldados ultramarinos : Neo-zelandeses camino de las trincheras.
Os filhos coloniaes da Gran-Bretanha : Soldados de Nova Zelândia á caminho das trincheiras.



Soldats britanniques d'outre-mer : Australiens se rendant aux tranchées.
I figli dell'Inghilterra d'Oltremare : Australiani andando in trincea.

Soldados ultramarinos : Australianos camino de las trincheras.
Os filhos coloniaes da Gran-Bretanha : Australianos a caminho das trincheiras.



Le Commandant en chef de la Grande Flotte britannique : Amiral Sir David Beatty.

Il Comandante-in capo la Gran Flotta britannica : L'Ammiraglio Sir David Beatty.

El Comandante en jefe de la Grande Escuadra británica : Sir David Beatty.

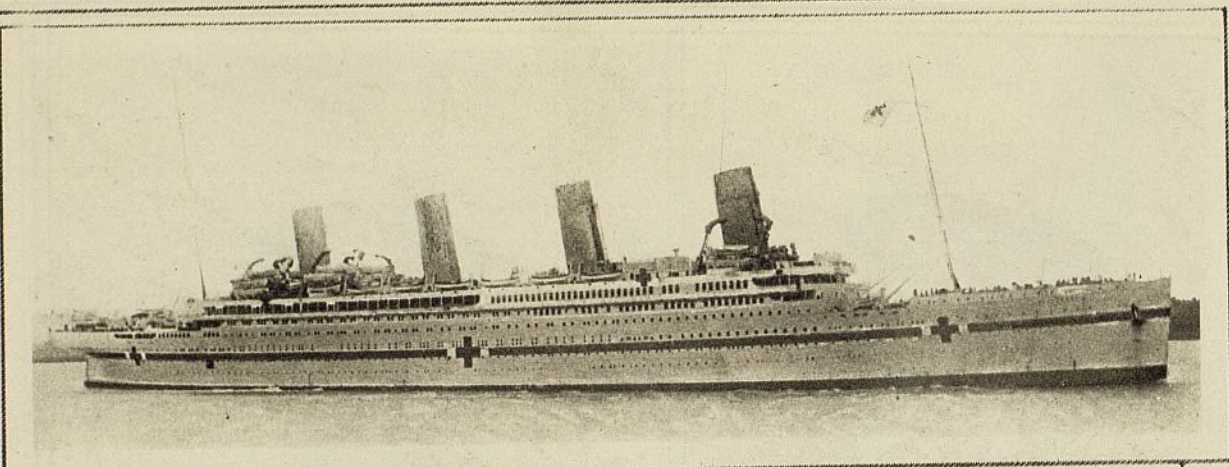
O Commandante em chefe da Grande Armada britânica : Almirante Sir David Beatty.

"First Sea Lord" à l'amirauté britannique : Amiral Sir John Jellicoe.

Il Primo Sea Lord dell'Ammiragliato inglese : Ammiraglio Sir John Jellicoe.

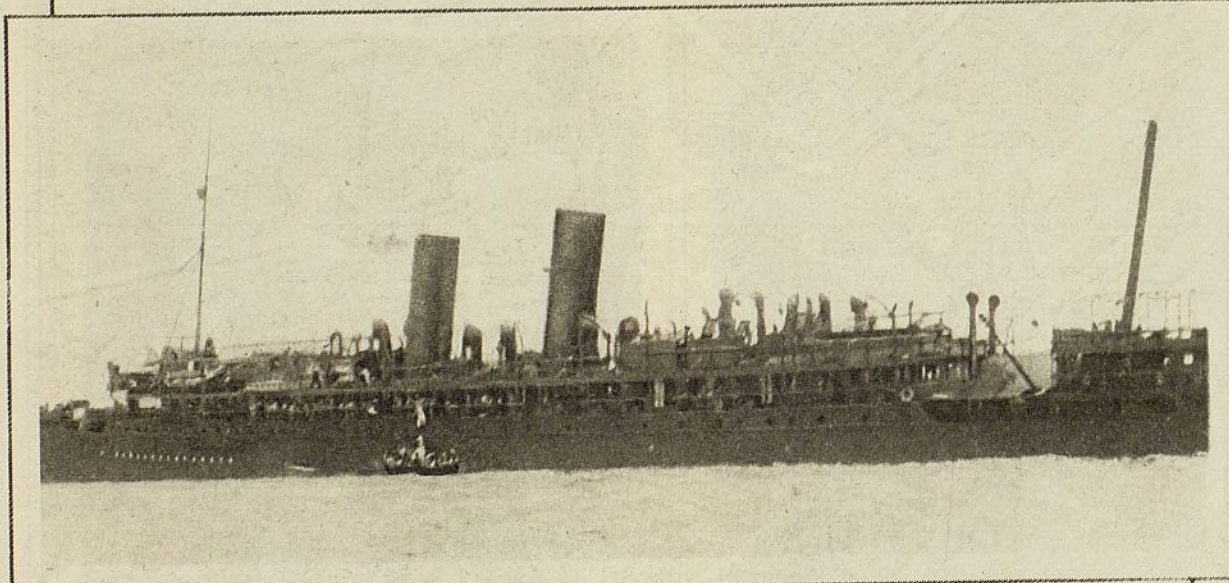
El primer "Sea Lord" del Almirantazgo : El Almirante Sir John Jellicoe.

O primeiro Lord do Mar do Almirantado britânico : Almirante Sir John Jellicoe.



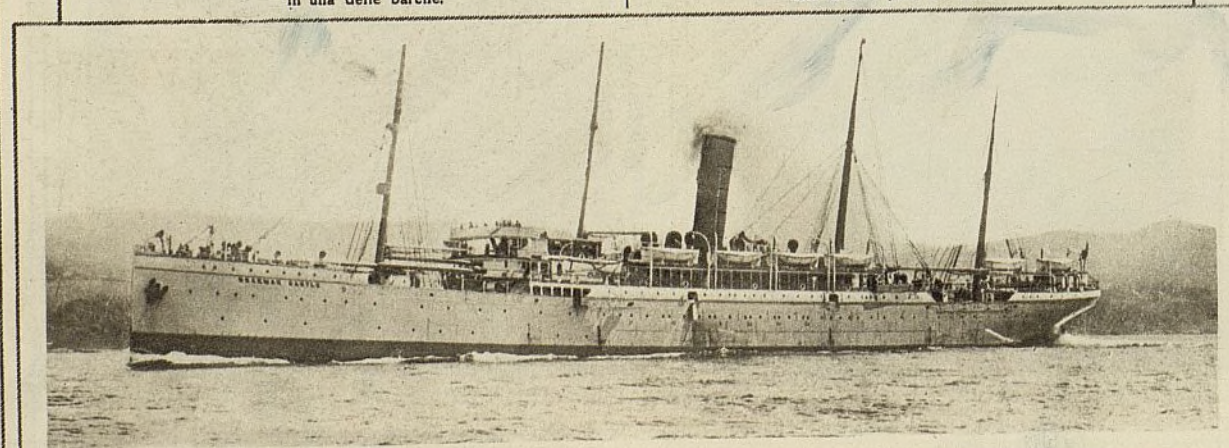
Le bateau-hôpital "Britannic," coulé dans la mer Egée.
La nave ospedale "Britannic," affondata nel Mare Egeo.

El buque-hospital "Britannic," hundido en el Egeo.
O navio-hospital "Britannic," afundado no Mar Egeo.



Le navire "Arabia," torpillé par les Allemands: Une femme
est descendue dans une chaloupe.
L'"Arabia," silurata dai Tedeschi: Calando una donna
in una delle barche.

El "Arabia," torpedeado por los alemanes: Trasbordando
una mujer a uno de los botes.
O paquete "Arabia," torpedado pelos alemães: Arreando
uma mulher para um bote.



Le bateau-hôpital "Braemar Castle," coulé dans la mer Egée.
La nave ospedale "Braemar Castle," affondata nel Mare Egeo.

El buque-hospital "Braemar Castle," hundido en el Egeo.
O navio-hospital "Braemar Castle," afundado no Mar Egeo.



Le bateau de passagers "Arabia," torpillé dans la mer Méditerranée: Femmes et enfants dans une des chaloupes de sauvetage.

Il vapore "Arabia," silurato nel Mare Mediterraneo: Scialuppa carica di donne e bambini.

El buque de pasajeros "Arabia," torpedeado en el Mediterráneo: Las mujeres y los niños en uno de los botes.

O navio de passageiros "Arabia," torpedado no Mediterraneo: Mulheres e crianças numa das embarcações do navio.



La vaillante armée roumaine : Une rencontre dans les montagnes.
Con il valoroso esercito rumeno : Un combattimento in montagna.

Con el valeroso ejército rumano : La lucha en las montañas.
Com o nobre exercito roumaico : Combate nas montanhas.



La vaillante armée roumaine : Une batterie en route vers une nouvelle position.
Con il valoroso esercito rumeno : Una batteria che si avvanza ad una nuova posizione.

Con el valeroso ejército rumano : Una batería buscando una nueva posición.
Com o nobre exercito roumaico : Una batería no seu caminho para ocupar novas posições.



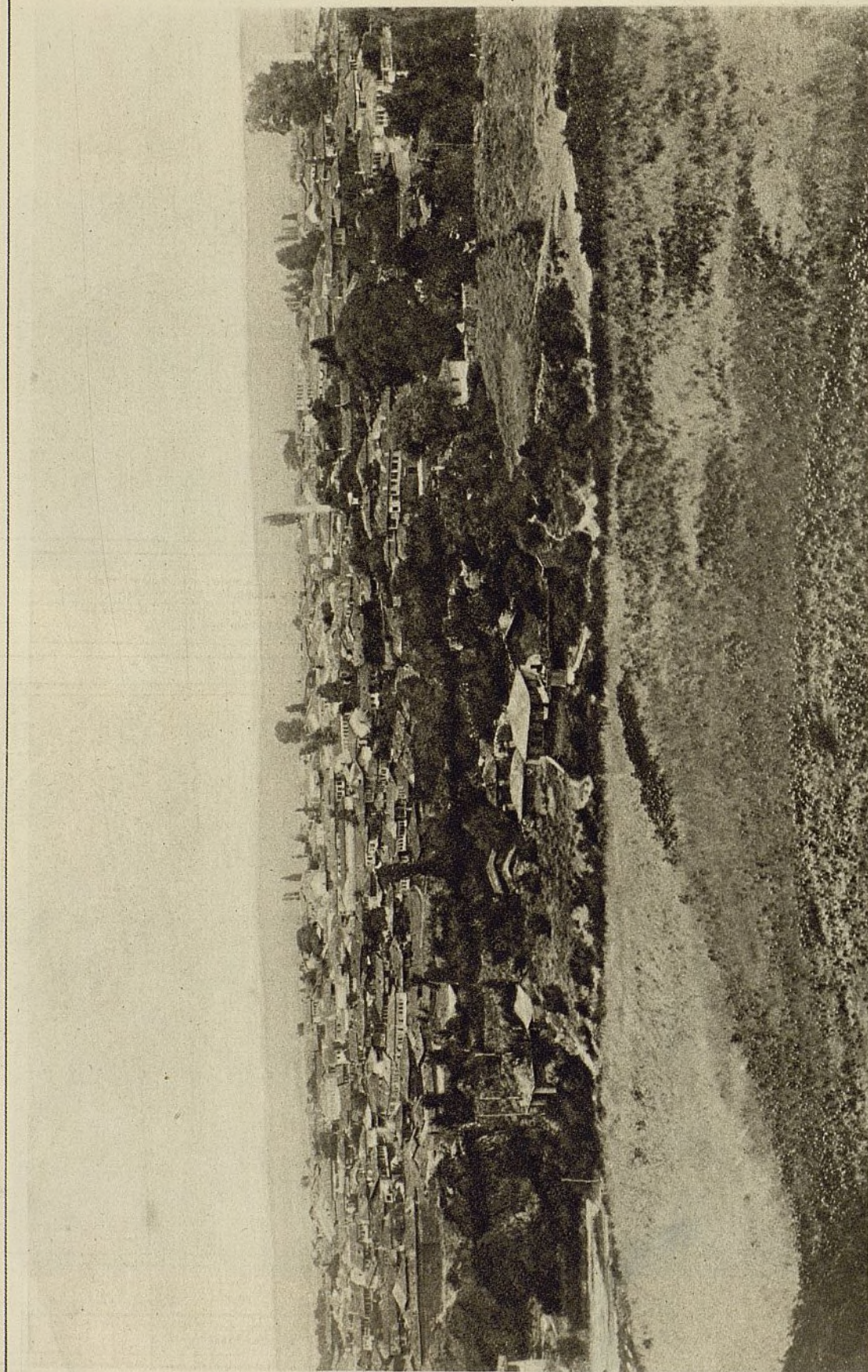
La vaillante armée roumaine : Les soldats s'avancent le long d'un boyau de communication.
Con il valoroso esercito rumeno : Soldati che passano lungo un camminamento.

Con el valeroso ejército rumano : Los soldados desfilando por una trinchera de comunicación.
Com o nobre exercito roumaico : Soldados passando ao longo d'uma trincheira de comunicação.



La vaillante armée roumaine : Des officiers observant un feu d'artillerie.
Con il valoroso esercito rumeno : Ufficiali che osservano il fuoco delle artiglierie.

Con el valeroso ejército rumano : Los oficiales observando el efecto del fuego de la artillería.
Com o nobre exercito roumaico : Officiaes observando o fogo da artilheria.



L'avance des Alliés en Macédoine : Une vue d'ensemble de Monastir, reprise le 19 novembre 1916. | Vista general de Monastir, recapturada el 19 de Noviembre de 1916.
 L'avanzata degli Alleati in Macedonia : Veduta generale di Monastir, ripresa il 19 novembre 1916. | O avanço dos Aliados na Macedonia : Vista geral de Monastir, recapturada a 19 de Novembro de 1916.



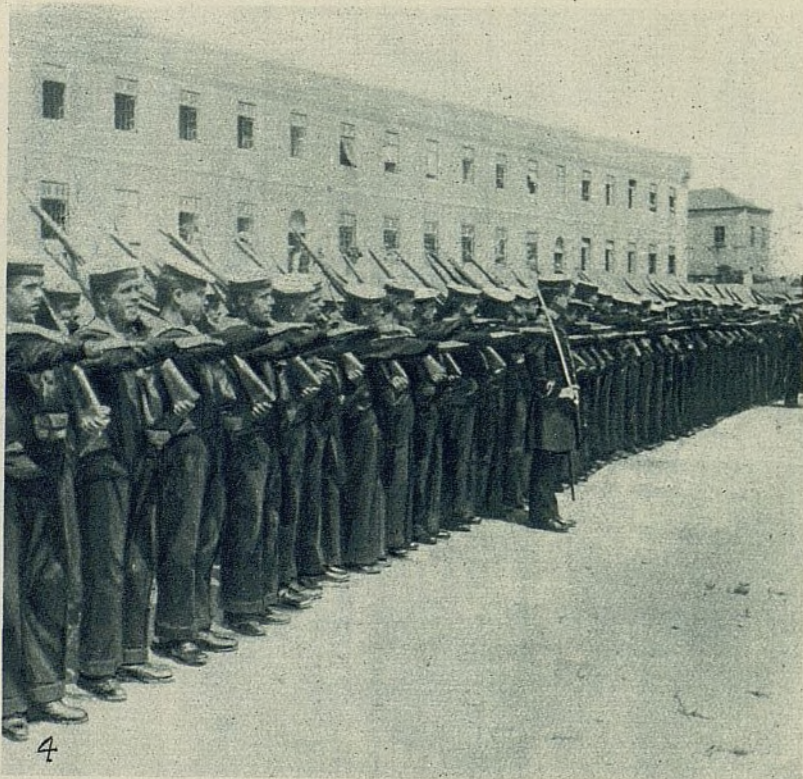
Le roi de Monténégro, sur le front de la Somme, observe un vol d'aéroplane.
Il Re del Montenegro sulla fronte della Somma : Osservando il volo di un aeroplano.

El Rey de Montenegro en el Somme : Presencia el vuelo de un aeroplano.
O Rei de Montenegro na fronte do Somme : Observando o voo d'um aeroplano.



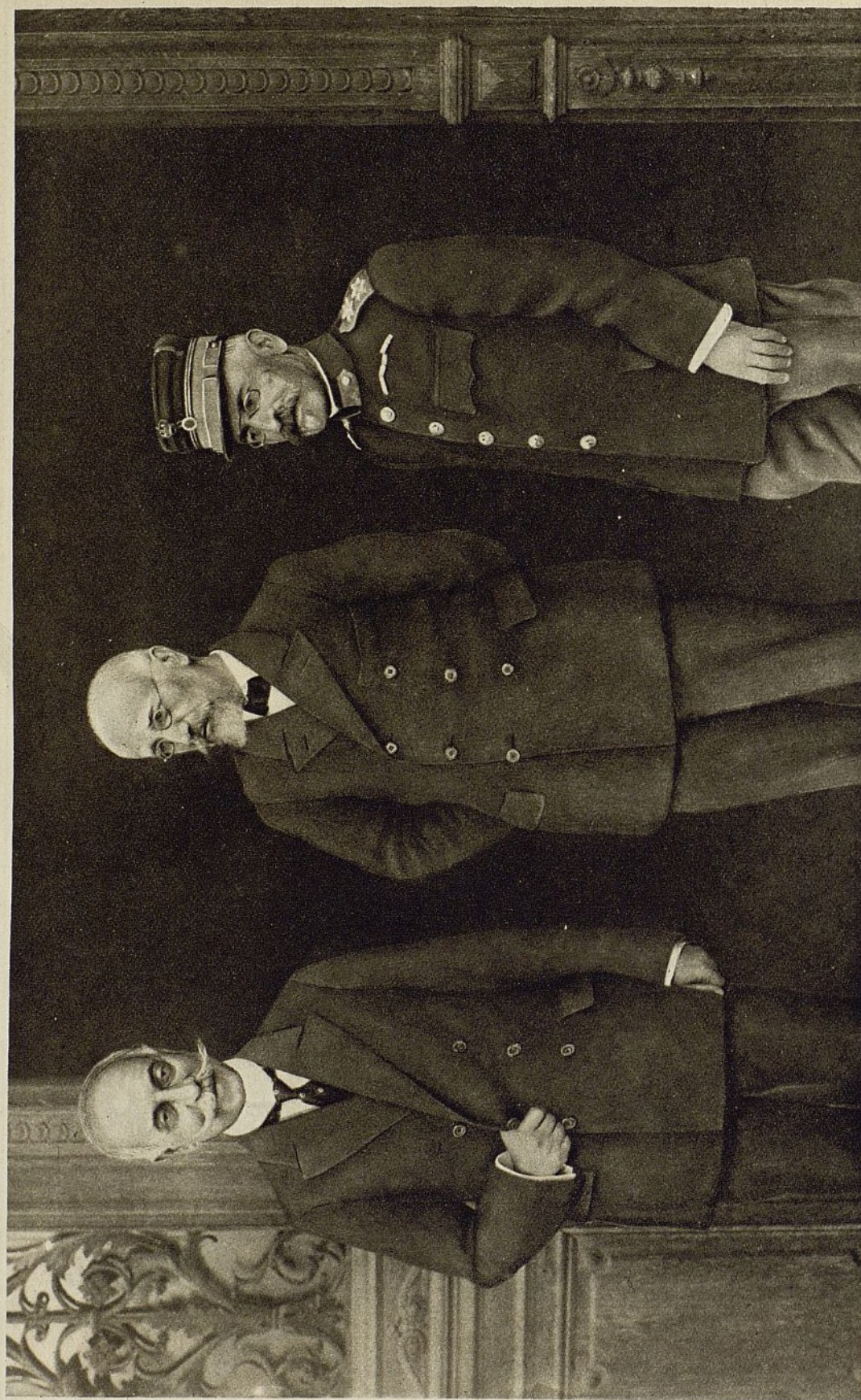
Le roi de Monténégro sur le front de la Somme : Sa Majesté en conversation avec Sir Douglas Haig, le commandant en chef britannique.
Il Re del Montenegro sulla fronte della Somma : S. M. e Sir Douglas Haig, Generalissimo delle forze inglesi.

El Rey de Montenegro en el Somme : S. M. y Sir Douglas Haig, el General en jefe británico.
O Rei de Montenegro na fronte do Somme : Sua Magestade e o Commandante em chefe das forças britânicas, Sir Douglas Haig.



Le plus ancien Allié de la Grande-Bretagne : (1) Un contingent de l'armée portugaise arrive à Lisbonne ; (2) Un torpilleur portugais ; (3) Cavallerie portugaise en marche ; (4) Le "drill" des marins portugais ; (5) L'exercice de la cavalerie portugaise ; (6) Marins portugais en marche.
La più antica fra le Alleate dell'Inghilterra : (1) Arrivo a Lisbona di un contingente dell'esercito portoghese ; (2) Una cannoniera portoghese ; (3) Cavalleria portoghese in marcia ; (4) Marinai portoghesi in piazza d'armi ; (5) Esercitazioni di cavalleria portoghese ; (6) Marinai portoghesi in marcia.

El más antiguo aliado de Inglaterra : (1) Llegada a Lisboa de un contingente del ejército portugués ; (2) Un torpedero portugués ; (3) Caballería portuguesa en marcha ; (4) Marinos portugueses ; (5) Caballería portuguesa ; (6) Marinos portugueses en marcha.
A mais antigo aliado da Gran-Bretanha : (1) Chegada a Lisboa d'um contingente do exercito portuguez ; (2) Torpedeiro portuguez ; (3) Cavallaria portugueza em marcha ; (4) Marinheiros portoguezes em exercicio ; (5) Cavallaria portugueza em exercicio ; (6) Marinheiros portoguezes em marcha.



Le fameux triumvirat grec : Au centre, M. Venizelos ; à gauche, l'amiral Coundouriotis ; à droite, le général Danglis.
 Il famoso triumvirato greco : Il Sig. Venizelos (centro) ; l'Amm. Coundouriotis (sinistra) ; il Gen. Danglis (destra).

El célebre triumvirato griego : M. Venizelos (centro) ; el Almirante Coundouriotis (izquierda) ; el General Danglis (derecha).
 O celebre triumvirate greco : M. Venizelos (centro) ; Almirante Coundouriotis (esquerda) ; General Danglis (direita).

LA GUERRE ILLUSTRÉE



JANVIER 1917

Ayuntamiento de Madrid